

# The book of Numbers

## Chukat - חוקת



*Moses Striking Water from the Rock* (painting circa 1633–1635 by Nicolas Poussin)

Daily Zohar Edition  
Free for distribution as is, not for profit

---

<https://dailyzohar.com>

*Chukat is the 39th weekly Torah portion (פְּרָשָׁה, parashah) in the annual Jewish cycle of Torah reading and the sixth in the Book of Numbers. The parashah sets out the laws of corpse contamination (tumat hamet) and purification with the water of lustration prepared with the Red Heifer (פָּרָה אֲדֻמָּה, parah adumah. It also reports the deaths of Miriam and Aaron, the failure of Moses at the Waters of Meribah, and the conquest of Arad, the Amorites, and Bashan.*

***The parashah constitutes Numbers 19:1–22:1. The parashah is the shortest weekly Torah portion in the Book of Numbers (although not the shortest in the Torah), and is made up of 4,670 Hebrew letters, 1,245 Hebrew words, 87 verses, and 159 lines in a Torah Scroll (סֵפֶר תּוֹרָה, Sefer Torah).***

*Jews generally read it in late June or July. In most years (for example, in 2019, 2021, 2022, 2024, 2025, and 2028), parashah Chukat is read separately. In some years (for example, 2020, 2023, 2026, and 2027) when the second day of Shavuot falls on a Sabbath in the Diaspora (where observant Jews observe Shavuot for two days), parashah Chukat is combined with the subsequent parashah, Balak, in the Diaspora to synchronize readings thereafter with those in Israel (where Jews observe Shavuot for one day).*

*Jews also read the first part of the parashah, Numbers 19:1–22, in addition to the regular weekly Torah portion, on the Sabbath after Purim, called Shabbat Parah. On Shabbat Parah, a reader chants the regular weekly Torah portion first, and then a reader chants the chapter of the Red Heifer. Shabbat Parah occurs shortly before Passover, and Numbers 19:1–22 sets out the procedure by which the Israelites could purify themselves from the impurity of death (tumat hamet), and so prepare for the Pilgrimage Festival of Passover.*

*In the first reading (עלייה, aliyah), God told Moses and Aaron to instruct the Israelites regarding the ritual law of the Red Heifer (פָּרָה אֲדֻמָּה, parah adumah) used to create the water of lustration. The Heifer was to be without blemish, have no defect, and not have borne a yoke. Eleazar the priest was to take it outside the camp, observe its slaughter, and take some of its blood with his finger and sprinkle it seven times toward the Tabernacle. The Heifer was to be burned in its entirety along with cedar wood, hyssop, and crimson wool. The priest and the one who burned the Heifer were both to wash their garments, bathe in water, and be unclean until evening. The ashes of the Heifer were to be used to create the water of lustration. One who touched the corpse of any human being was to be unclean for seven days. On the third and seventh days, the person who had touched the corpse was to cleanse with the water of lustration and then be clean. One who failed to do so would remain unclean, would defile the Tabernacle, and would be cut off from Israel. When a person died in a tent, whoever entered the tent was to be unclean seven days, and every open vessel in the tent was to be unclean. In the open, anyone who touched a corpse, bone, or a grave was to be unclean seven days.*

Chapter: 19

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:

1. And YHVH spoke unto Moses and unto Aaron, saying:

2. זאת זִמְתָּהּ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדֻמָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עָלֶיהָ עֹל:

2. This is the statute of the law which YHVH hath commanded, saying: Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer, faultless, wherein is no blemish, and upon which never came yoke.

3. וַנִּתְּנָהּ אֵתָהּ אֶל-אַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוּצִיא אֹתָהּ אֶל-מִזְבֵּחַ לְמִזְבֵּחַ וְשָׂוַט אֹתָהּ לְפָנָיו:

3. And ye shall give her unto Eleazar the priest, and she shall be brought forth without the camp, and she shall be slain before his face.

4. וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל-נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים:

4. And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood toward the front of the tent of meeting seven times.

5. וְשָׂרָף אֶת-הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת-עֲרָה וְאֶת-בְּשָׂרָהּ וְאֶת-דָּמָהּ עַל-פְּרִשָׁה  
יִשְׂרָף:

5. And the heifer shall be burnt in his sight; her skin, and her flesh,  
and her blood, with her dung, shall be burnt.

6. וְלָקָחַם הַכֹּהֵן עֵץ אֲרָז וְאַזְבִּיב וְשִׁנֵּי תוֹלְעֵת וְהִשְׁלִיךְ אֹתָם-עַל-הַפָּרָה:

6. And the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and  
cast it into the midst of the burning of the heifer.

7. וְכִבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרוּזֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאֲזָר יָבֵא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וְטָמֵא  
הַכֹּהֵן עַד-הָעֶרֶב:

7. Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh  
in water, and afterward he may come into the camp, and the priest  
shall be unclean until the even.

8. וְהִשְׂרָף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרוּזֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:

8. And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe  
his flesh in water, and shall be unclean until the even.

9. וְאִסַּף אִישׁ טָהוֹר אֶת אֶפְרַי הַפָּרָה וְהִנְיֹז מִזֹּזוּץ לַמִּזְבֵּחַ בַּמָּקוֹם טָהוֹר  
וְהִיתָה לְעֵדוּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֵרַת לִמִּי נִזְהָה זֹטְאֵת הוּא:

9. And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and  
lay them up without the camp in a clean place, and it shall be kept for  
the congregation of the children of Israel for a water of sprinkling; it is  
a purification from sin.

10. וְכִבֵּס הָאִסַּף אֶת-אֶפְרַי הַפָּרָה אֶת-בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב וְהִיתָה  
לְבִגְדֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְר הַגֵּר בְּתוֹכָם לְזִמְתָּ עוֹלָם:

10. And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his  
clothes, and be unclean until the even; and it shall be unto the  
children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them,  
for a statute for ever.

11. הַנִּגָּע בְּמַת לְכָל-נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים:

11. He that toucheth the dead, even any man's dead body, shall be  
unclean seven days;

12. הוּא יִתְזַטֵּא-כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם-לֹא יִתְזַטֵּא  
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר:

12. the same shall purify himself therewith on the third day and on  
the seventh day, and he shall be clean; but if he purify not himself the  
third day and the seventh day, he shall not be clean.

13. כָּל-הַנִּזְעַע בְּמִת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר-יָמוּת וְלֹא יִתְוַטֵּא אֶת-מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נָדָה לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טָמֵאתוּ בּוֹ:

13. Whosoever toucheth the dead, even the body of any man that is dead, and purifieth not himself--he hath defiled the tabernacle of the LORD--that soul shall be cut off from Israel; because the water of sprinkling was not dashed against him, he shall be unclean; his uncleanness is yet upon him.

14. זֹאת הַתּוֹרָה אֲדָרָם כִּי-יָמוּת בְּאֶהָל כָּל-הַבָּא אֵל-הָאֶהָל וְכָל-אֲשֶׁר בְּאֶהָל יִטָּמֵא שִׁבְעַת יָמִים:

14. This is the law: when a man dieth in a tent, every one that cometh into the tent, and every thing that is in the tent, shall be unclean seven days.

15. וְכָל כְּלֵי פְתוּיִן אֲשֶׁר אֵין-צָבִייד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא:

15. And every open vessel, which hath no covering close-bound upon it, is unclean.

16. וְכָל אֲשֶׁר-יִזַּע עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּזוּלָל-זוֹרֵב אוֹ בְּמִת אוֹ-בְּעֵצִים אֲדָרָם אוֹ בְּקֶבֶר יִטָּמֵא שִׁבְעַת יָמִים:

16. And whosoever in the open field toucheth one that is slain with a sword, or one that dieth of himself, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

17. וְלִקְחוּ לְטָמֵא מִבְּעַפֵּר שָׂרִפַת הַזּוֹטָאת וְנָתַן עָלָיו בַּיָּמִים זָוִיִּים אֵל-כָּלִי:

17. And for the unclean they shall take of the ashes of the burning of the purification from sin, and running water shall be put thereto in a vessel.



Aliya: Levi-Gevurah-Isaac

*In the second reading (עלייה, aliyah), a person who was clean was to add fresh water to ashes of the Red Cow, dip hyssop in the water, and sprinkle the water on the tent, the vessels, and people who had become unclean. The person who sprinkled the water was then to wash his clothes, bathe in water, and be clean at nightfall. Anyone who became unclean and failed to cleanse himself was to be cut off from the congregation. The person who sprinkled the water of lustration was to wash his clothes, and whoever touched the water of lustration, whatever he touched, and whoever touched him were to be unclean until evening. The Israelites arrived at Kadesh in the wilderness of Zin, and Miriam died and was buried there. The people were without water, and they complained against Moses and Aaron. Moses and Aaron fell on their faces at the entrance of the Tent of Meeting, and the Presence of God appeared to them.*

18. וְלָקְחוּ אֹזֶב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהָזָה עַל-הָאֹהֶל וְעַל-כָּל-הַכֵּלִים וְעַל-הַנְּפֹשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ-שָׁם וְעַל-הַנִּגְעַת בְּעַצְמָם אוֹ בְּזוֹכְלָם אוֹ בַּמָּוֶת אוֹ בַּקָּבֵר:

18. And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave.

19. וְהָזָה הַטָּהוֹר עַל-הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְזוֹטָאוּ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וּכְבָּס בְּגָדָיו וְרוּזַץ בַּמַּיִם וְטָהַר בְּעֶרְבֵי:

19. And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day; and on the seventh day he shall purify him; and he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

20. וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִטְמָא וְלֹא יִתְוַטֵּא וְנִכְרַתְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי אֶת-מִקְדָּשִׁי יִהְיֶה טָמֵא בְּיָדוֹ לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא הוּא:

20. But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he hath defiled the sanctuary of the LORD; the water of sprinkling hath not been dashed against him: he is unclean.

21. וְהִיְתָה לָהֶם לְזִמְתָּה עוֹלָם וּבְמִוָּה בְּיַד-הַנִּגְדָּה יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְהַנִּגְעַת בְּמִי הַנִּגְדָּה יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

21. And it shall be a perpetual statute unto them; and he that sprinkleth the water of sprinkling shall wash his clothes; and he that toucheth the water of sprinkling shall be unclean until even.

22. וְכָל אֲשֶׁר-יִגַּע-בּוֹ הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנִּגְעָת תִּטְמָא עַד-הָעֶרֶב: (פ)

22. And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth him shall be unclean until even.

## Chapter: 20

1. וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה מִדְּבַר-צֵן בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקֶדֶשׁ וַתָּמוּת שָׁם מִרְיָם וַתִּקָּבֵר שָׁם:

1. And the children of Israel, even the whole congregation, came into the wilderness of Zin in the first month; and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

2. וְלֹא-הָיָה בָּיָם לְעֵדָה וַיִּקָּהְלוּ עַל-מִשֶּׁה וְעַל-אַהֲרֹן:

2. And there was no water for the congregation; and they assembled themselves together against Moses and against Aaron.

3. וַיִּרְבּוּ הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוֹ גְּוַעַנּוּ בְּגֹעַ אֲנֹחֵינוּ לְפָנֵי יְהוָה:

3. And the people strove with Moses, and spoke, saying: 'Would that we had perished when our brethren perished before the LORD!

4. וְלָמָּה הֵבֵאתֶם אֶת-קְהָל יְהוָה אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוּת שָׁם אֲנֹחֵנוּ וּבְעִירָנוּ:

4. And why have ye brought the assembly of YHVH into this wilderness, to die there, we and our cattle?

5. וְלָמָּה הֵעֲלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל-הַמְּקוֹם הַרְעָה הַזֶּה לֹא מְקוֹם זֵרַע וְתַאֲנָה וְזֶפֶן וְרִמּוֹן וּבַיִם אֵין לְשָׁתוֹת:

5. And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.'

6. וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקְּהָל אֶל-פֶּתַח מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְבוֹד-יְהוָה אֲלֵיהֶם: (פ)

6. And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tent of meeting, and fell upon their faces; and the glory of YHVH appeared unto them.

—  **Aliya: Third-Tiferet-Jacob**  —

—  When combined, Aliya (Levi): Second, Gevura, Isaac  —

*In the third reading (עליה, aliyah), God told Moses that he and Aaron should take the rod and order the rock to yield its water. Moses took the rod, assembled the congregation in front of the rock, and said to them: "Listen, you rebels, shall we get water for you out of this rock?" Then Moses struck the rock twice with his rod, out came water, and the community and their animals drank. But God told Moses and Aaron: "Because you did not trust Me enough to affirm My sanctity in the sight of the Israelite people, therefore you shall not lead this congregation into the land that I have given them." The water was named Meribah, meaning quarrel or contention."*

7. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

7. And YHVH spoke unto Moses, saying:

8. קוּז אֶת-הַמַּטֵּה וְהִקְהַל אֶת-הָעֵדָה אֹתָהּ וְאַהֲרֹן אָזוּיָהּ וְדַבְּרֵתֶם אֵל-  
הַסֹּלֶעַ לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִיַּמּוֹ וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן-הַסֹּלֶעַ וְהִשְׁקִיתָ אֶת-  
הָעֵדָה וְאֶת-בְּעִירָם:

8. 'Take the rod, and assemble the congregation, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes, that it give forth its water; and thou shalt bring forth to them water out of the rock; so thou shalt give the congregation and their cattle drink.'

9. וַיִּקְזוּ מִשְׁנֵה אֶת-הַמַּטֵּה מִלְּפָנַי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:

9. And Moses took the rod from before the LORD, as He commanded him.

10. וַיִּקְהָלוּ מִשְׁנֵה וְאַהֲרֹן אֶת-הַקְּהָל אֵל-פְּנֵי הַסֹּלֶעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׂמַעוּ-  
נָא הַבְּוֹרִים הַבְּמִן-הַסֹּלֶעַ הַזֶּה נוֹצֵיא לָכֶם מַיִם:

10. And Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said unto them: 'Hear now, ye rebels; are we to bring you forth water out of this rock?'

11. וַיִּרָם מִשְׁנֵה אֶת-יָדוֹ וַיַּךְ אֶת-הַסֹּלֶעַ בְּמַטְּהוֹ פַּעַמַיִם וַיִּצְאוּ מַיִם רַבִּים  
וַתִּשְׁתֶּה הָעֵדָה וּבְעִירָם: (ס)

11. And Moses lifted up his hand, and smote the rock with his rod twice; and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.

12. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-מִשְׁנֵה וְאֵל-אַהֲרֹן יַעֲזוּב לֹא-הָאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי  
לְעֵינַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת-הַקְּהָל הַזֶּה אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַנְתִּי  
לָהֶם:

12. And YHVH said unto Moses and Aaron: 'Because ye believed not in Me, to sanctify Me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this assembly into the land which I have given them.'

13. הַבַּיִת מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר-רָבוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה וַיִּקְרָעוּ בָּם:  
(ס)

13. These are the waters of Meribah, where the children of Israel strove with the LORD, and He was sanctified in them.

—◆ Aliya: Fourth-Netzach-Moses ◆—

*In the fourth reading (עליה, aliyah), Moses sent messengers to the king of Edom asking him to allow the Israelites to cross Edom, without passing through fields or vineyards, and without drinking water from wells. But the Edomites would not let the Israelites pass through, and turned out in heavy force to block their way, and the Israelites turned away.*

14. וישלחו משה מלכאים מקדש אל-מלך אדום כה אמר אוזיה ישראל  
אתה ידעת את כל-התלאה אשר במצאתנו:

14. And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom:  
'Thus saith thy brother Israel: Thou knowest all the travail that hath  
befallen us;

15. וירדו אבותינו מצרימה ונשב במצרים ימים רבים וירעו לנו מצרים  
ולאבותינו:

15. how our fathers went down into Egypt, and we dwelt in Egypt a  
long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers;

16. ונצעק אל-יהוה וישמע קלנו וישלח מלך ויצאנו ממצרים והנה  
אנחנו בקדש עיר קצה גבולך:

16. and when we cried unto the LORD, He heard our voice, and sent  
an angel, and brought us forth out of Egypt; and, behold, we are in  
Kadesh, a city in the uttermost of thy border.

17. נעברה-נא בארץ לא נעבר בשדה ובכרם ולא נשתה מי באר  
דרך המלך נלך לא נטה ימין ושמאל עד אשר-נעבר גבולך:

17. Let us pass, I pray thee, through thy land; we will not pass  
through field or through vineyard, neither will we drink of the water of  
the wells; we will go along the king's highway, we will not turn aside to  
the right hand nor to the left, until we have passed thy border.'

18. ויאמר אליו אדום לא תעבר בי פן-בוזרב אצא לקראתך:

18. And Edom said unto him: 'Thou shalt not pass through me, lest I  
come out with the sword against thee.'

19. ויאמרו אליו בני-ישראל במסלה נעלה ואם-מימיה נשתה אני ובקני  
ונתתי מכרם רק אין-דבר ברגלי אעברה:

19. And the children of Israel said unto him: 'We will go up by the  
highway; and if we drink of thy water, I and my cattle, then will I give  
the price thereof; let me only pass through on my feet; there is no  
hurt.'

20. ויאמר לא תעבר ויצא אדום לקראתו בעם כבד וביר וזקה:

20. And he said: 'Thou shalt not pass through.' And Edom came out  
against him with much people, and with a strong hand.

21. וימאן אדום נתן את-ישראל עבר בגבולו ויט ישראל מעליו: (פ)

21. Thus Edom refused to give Israel passage through his border;  
wherefore Israel turned away from him.

*In the fifth reading (עלייה, aliyah), at Mount Hor, God told Moses and Aaron: "Let Aaron be gathered to his kin: he is not to enter the land that I have assigned to the Israelite people, because you disobeyed my command about the waters of Meribah." Moses took Aaron and his son Eleazar up on Mount Hor, and there he stripped Aaron of his vestments and put them on Eleazar, and Aaron died there. The Israelites mourned Aaron 30 days. The king of Arad engaged the Israelites in battle and took some of them captive. The Israelites vowed that if God gave them victory, they would destroy Arad. God delivered up the Canaanites, and the Israelites killed them and destroyed their cities, calling the place Hormah. The people grew restive and spoke against God and Moses, so God let loose serpents that killed many of the Israelites. The people came to Moses, admitted their sin by speaking against God, and asked Moses to intercede with God to take away the serpents, and Moses did so. God told Moses to mount a Nehushtan, or bronze serpent figure, on a pole, saying: "If anyone who is bitten looks at it, he shall recover."*

22\ וַיִּסְעוּ מִקַּדְשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה הָרַר הָהָר:

22. And they journeyed from Kadesh; and the children of Israel, even the whole congregation, came unto mount Hor.

23. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּהַר הָהָר עַל-גְּבוּל אֶרֶץ-אֶדוֹם לֵאמֹר:

23. And YHVH spoke unto Moses and Aaron in mount Hor, by the border of the land of Edom, saying:

24. וַיֹּאסֶף אֱהָרֹן אֶל-עַבְדָּיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר-בְּרִיתָם אֵת-פִּי לְבְנֵי מִרְיָבָה:

24. 'Aaron shall be gathered unto his people; for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against My word at the waters of Meribah.

25. קְחוּ אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנֵו וְהֵעַל אֹתָם הָרַר הָהָר:

25. Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor.

26. וְהִפְשִׁט אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנֵו וְאֱהָרֹן וַיֹּאסֶף וּבְמֵת שָׁם:

26. And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there.'

27. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל-הַר הָהוֹר לְעֵינֵי כָל-הָעֵדָה:

27. And Moses did as YHVH commanded; and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

28. וַיִּכְשִׁיט מֹשֶׁה אֶת-אֶהֱרֹן אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׂ אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אֶהֱרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיָּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן-הָהָר:

28. And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount; and Moses and Eleazar came down from the mount.

29. וַיֵּרְאוּ כָל-הָעֵדָה כִּי גָוַע אֶהֱרֹן וַיִּבְכּוּ אֶת-אֶהֱרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל בַּיִת יִשְׂרָאֵל: (ס)

29. And when all the congregation saw that Aaron was dead, they wept for Aaron thirty days, even all the house of Israel.

#### Chapter: 21

1. וַיִּשְׁמָע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ-עָרָד יוֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלְחָזֵם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב | מִמֶּנּוּ שְׁבִי:

1. And the Canaanite, the king of Arad, who dwelt in the South, heard tell that Israel came by the way of Atharim; and he fought against Israel, and took some of them captive.

2. וַיֵּדַר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם-נָתַן תִּתֵּן אֶת-הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהִזְרַמְתִּי אֶת-עָרֵיהֶם:

2. And Israel vowed a vow unto the LORD, and said: 'If Thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.'

3. וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת-הַכְּנַעֲנִי וַיִּזְרַם אֶתְהֶם וְאֶת-עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם זֹרְמָה: (פ)

3. And YHVH hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities; and the name of the place was called Hormah.

4. וַיִּסְעוּ מִהָר הָהָר דֶּרֶךְ יַם-סוּף לְסָבִב אֶת-אֶרֶץ אֲדוּם וַתִּקְצַר נַפְשׁ-הָעָם בַּדֶּרֶךְ:

4. And they journeyed from mount Hor by the way to the Red Sea, to compass the land of Edom; and the soul of the people became impatient because of the way.

5. וַיֵּדְבַר הָעָם בְּאֱלֹהִים וּבַמֹּשֶׁה לְמַעַן הָעֲלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוֹת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לָנוּם וְאֵין מַיִם וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בְּלָוִם הַקָּלְקָל:

5. And the people spoke against God, and against Moses: 'Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, and there is no water; and our soul loatheth this light bread.'

6. וַיִּשְׁלַח יְהוָה בָּעָם אֶת הַנְּזֻזִים הַשָּׂרְפִים וַיִּנְשְׁכוּ אֶת-הָעָם וַיָּמָת עִם-  
רַב מִיִּשְׂרָאֵל:

6. And YHVH sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

7. וַיָּבֹא הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ זֹטָאֵנוּ כִּי-דִבַּרְנוּ בַיהוָה וּבָךְ הַתַּפְּכֵל  
אֶל-יְהוָה וַיִּסַּר בְּעַלְלֵינוּ אֶת-הַנְּזֻזִים וַיִּתַּפְּכֵל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם:

7. And the people came to Moses, and said: 'We have sinned, because we have spoken against the LORD, and against thee; pray unto the LORD, that He take away the serpents from us.' And Moses prayed for the people.

8. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲשֵׂה לָךְ שָׂרָף וְשִׂים אֹתוֹ עַל-גֹּס וְהָיָה כָל-  
הַנְּשֹׁף וְרָאָה אֹתוֹ וָחָי:

8. And YHVH said unto Moses: 'Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole; and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he seeth it, shall live.'

9. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נְזֻזִים נְזֻזִים וַיִּשְׂמְהוּ עַל-הַגָּס וְהָיָה אִם-נָשָׁף הַנְּזֻזִים אֶת-  
אִישׁ וְהִבִּיט אֶל-נְזֻזֵי הַנְּזֻזִים וָחָי:

9. And Moses made a serpent of brass, and set it upon the pole; and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked unto the serpent of brass, he lived.



### Aliya: Sixth-Yessod-Joseph

*In the sixth reading (עליה, aliyah), the Israelites traveled on to Oboth, Ije-abarim, the valley of Zered, the other side of the Arnon, Beer, Mattanah, Nahaliel, Bamoth, and the field of Moab, by the top of Mount Pisgah.*

10. וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּזְזוּ בְּאֹבֹת:

10. And the children of Israel journeyed, and pitched in Oboth.

11. וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּזְזוּ בְּעֵי הָעֲבָרִים בְּמִדְבַּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מוֹאָב בְּמִזְרְזוֹ  
הַשְּׂמֶשׁ:

11. And they journeyed from Oboth, and pitched at Ije-abarim, in the wilderness which is in front of Moab, toward the sun-rising.

12. משם נסעו ויזונו בנזול זרד:

12. From thence they journeyed, and pitched in the valley of Zered.

13. משם נסעו ויזונו מעבר ארנון אשר במדבר היצא מגבל האמורי כי ארנון גבול מואב בין מואב ובין האמורי:

13. From thence they journeyed, and pitched on the other side of the Arnon, which is in the wilderness, that cometh out of the border of the Amorites. --For Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites;

14. על-כן יאמר בספר מלזמות יהוה את-והב בסופה ואת-הנזולים ארנון:

14. wherefore it is said in the book of the Wars of the LORD: Vaheb in Suphah, and the valleys of Arnon,

15. ואשר הנזולים אשר נטה לשבת ער ונשען לגבול מואב:

15. And the slope of the valleys that inclineth toward the seat of Ar, and leaneth upon the border of Moab.--

16. ומשם בארה הוא הבאר אשר אמר יהוה למישה אסף את-העם ואתנה להם מים: (ס)

16. And from thence to Beer; that is the well whereof YHVH said unto Moses: 'Gather the people together, and I will give them water.'

17. אז ישיר ישראל את-השירה הזאת עלי באר ענו-לה:

17. Then sang Israel this song: Spring up, O well--sing ye unto it--

18. באר וזפרוה שרים פרוה נדיבי העם במוזקק במשענתם ובמדבר ברתנה:

18. The well, which the princes digged, which the nobles of the people delved, with the sceptre, and with their staves. And from the wilderness to Mattanah;

19. ובמתנה נזוליאל ומנוזליאל במות:

19. and from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth;

20. ובבמות הנזיל אשר בשדה מואב ראש הפסגה ונשקפה על-פני הישיבון:

20. and from Bamoth to the valley that is in the field of Moab, by the top of Pisgah, which looketh down upon the desert.

*In the seventh reading (עליה, aliyah), the Israelites sent messengers to Sihon, king of the Amorites, asking that he allow them to pass through his country, without entering the fields or vineyards, and without drinking water from wells. But Sihon would not let Israel pass through his territory and engaged the Israelites in battle. The Israelites defeated the Amorites and took possession of their land and towns.*

*Then the Israelites marched on, and King Og of Bashan engaged them in battle. The Israelites defeated his forces and took possession of his country. The Israelites then marched to the steppes of Moab, across the Jordan River from Jericho.*

21. וַיִּשְׁלֹחַ יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל-סִיזוֹן מֶלֶךְ-הָאֲמֹרִי לֵאמֹר:

21. And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying:

22. אֲעֹבְרָה בְּאַרְצֶךָ לֹא נָטָה בְּשַׂדֵּה וּבְכָרֶם לֹא נִשְׁתֶּה מִי בְּאֵר בְּדַרְךָ הַמְּלָךְ יָלֶךְ עַד אֲשֶׁר-נִעְבֵּר גְּבֻלְךָ:

22. 'Let me pass through thy land; we will not turn aside into field, or into vineyard; we will not drink of the water of the wells; we will go by the king's highway, until we have passed thy border.'

23. וְלֹא-נָתַן סִיזוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגְבֻלוֹ וַיֹּאסֶף סִיזוֹן אֶת-כָּל-עַמּוּוֹ וַיֵּצֵא לְקִרְאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֵא יְהֻצָּה וַיִּקְוּם בְּיִשְׂרָאֵל:

23. And Sihon would not suffer Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz; and he fought against Israel.

24. וַיַּכְהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי-זוּרַב וַיִּירֶשׁ אֶת-אַרְצוֹ מֵאֲרִזָּן עַד-יַבֶּק עַד-בְּנֵי עַמּוּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוּוֹן:

24. And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from the Arnon unto the Jabbok, even unto the children of Ammon; for the border of the children of Ammon was strong.

25. וַיִּקְחוּ יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עָרֵי הָאֲמֹרִי בְּזוּשְׁבוֹן וּבְכָל-בְּנֵי-הָאֵלֶּה:

25. And Israel took all these cities; and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the towns thereof.

26. כִּי זוּשְׁבוֹן עִיר סִיזוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי הוּא וְהוּא זְלוּזוֹם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרֵאשִׁוֹן וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-אַרְצוֹ מִיַּדוֹ עַד-אַרְזָן:

26. For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto the Arnon.

עַל-כֵּן יֹאמְרוּ הַמְּשָׁלִים בָּאוּ וְזִשְׁבוֹן תִּבְנֶה וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחוֹן:

27. Wherefore they that speak in parables say: Come ye to Heshbon! let the city of Sihon be built and established!

28. כִּי-אֵשׁ יֵצֵאתָ מִזִּשְׁבוֹן לְהַבִּיהַ מִקְרִית סִיחוֹן אֲכַלְהָ עַר מוֹאָב בְּעַלְי בְּמוֹת אַרְנוֹן:

28. For a fire is gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon; it hath devoured Ar of Moab, the lords of the high places of Arnon.

29. אוֹי-לְךָ מוֹאָב אֲבָדְתָ עִם-כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלִיטִם וּבָנָתָיו בְּשָׁבִית לְמַלְכֵי אַמְרֵי סִיחוֹן:

29. Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh; he hath given his sons as fugitives, and his daughters into captivity, unto Sihon king of the Amorites.

30. וְגִירָם אֲבָד וְזִשְׁבוֹן עַר-דִּיבֹן וְנָפְזוּ אֲשֶׁר עַד-מִידְבָּא:

30. We have shot at them--Heshbon is perished--even unto Dibon, and we have laid waste even unto Nophah, which reacheth unto Medeba.

31. וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֲמֹרִי:

31. Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

32. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת-יַעֲזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר-שָׁם:

32. And Moses sent to spy out Jazer, and they took the towns thereof, and drove out the Amorites that were there.

33. וַיִּפְנּוּ וַיַּעֲלוּ הַרְף הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עֹוג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לְקָרְאָתָם הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֶדְרֵי:

33. And they turned and went up by the way of Bashan; and Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.

**Aliya: Maftir**

34. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדִי נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּזִשְׁבוֹן:

34. And YHVH said unto Moses: 'Fear him not; for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do

to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.'

35. וַיִּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בְּלַתִּי הַשָּׂאִיר־לּוֹ שְׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֲרָצוֹ:

35. So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left him remaining; and they possessed his land.

Chapter: 22

1. וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְזוּ בְּעֵרְבוֹת מוֹאָב מֵעַבְרַת לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ:

1. And the children of Israel journeyed, and pitched in the plains of Moab beyond the Jordan at Jericho.

(פכפ)

- End of Parasha -